

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnica Timișoara
1.2 Facultatea ¹ / Departamentul ²	Științe ale Comunicării / Comunicare și Limbi Străine
1.3 Domeniul de studii (denumire/cod ³)	Limbi moderne aplicate / 50 10 10 30
1.4 Ciclu de studii	Licență
1.5 Programul de studii (denumire/cod/calificarea)	Traducere și interpretare (engleză; franceză/germană) / 50 10 10 30 10

2. Date despre disciplină

2.1a Denumirea disciplinei/Categoria formativă ⁴	Structura limbii B-3 Engleză: lexicologie și semantică / DF						
2.1b Denumirea disciplinei în limba engleză	Language structure B-3: English lexicology and semantics						
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. dr. habil. Simona ȘIMON						
2.3 Titularul activităților aplicative ⁵	Prof. dr. habil. Simona ȘIMON						
2.4 Anul de studii ⁶	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei ⁷	DOB

3. Timp total estimat - ore pe semestru: activități didactice directe (asistate integral sau asistate parțial) și activități de pregătire individuală (neasistate)⁸

3.1 Număr de ore asistate integral/săptămână	[3], format din:	3.2 ore curs	2	3.3 ore seminar	1
3.1* Număr total de ore asistate integral/sem.	[42], format din:	3.2* ore curs	28	3.3* ore seminar	14
3.4 Număr de ore asistate parțial/săptămână	[], format din:	3.5 ore practică		3.6 ore elaborare proiect de diplomă	
3.4* Număr total de ore asistate parțial/semestru	[], format din:	3.5* ore practică		3.6* ore elaborare proiect de diplomă	
3.7 Număr de ore activități neasistate/săptămână	[4, 14], format din:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			1
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			2
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			1, 14
3.7* Număr total de ore activități neasistate/semestru	[58], format din:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			14
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			28
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			16
3.8 Total ore/săptămână ⁹	7, 14				
3.8* Total ore/semestru	100				
3.9 Număr de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de rezultatele învățării	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu videoproiector, ecran de proiecție și tablă
5.2 de desfășurare a activităților practice	• Sală de clasă dotată cu calculatoare și acces la internet

6. Rezultatele învățării la formarea cărora contribuie disciplina

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul distinge și explică principalele concepte, norme și teorii specifice studiului sistemului lingvistic (lexical, semantic) al limbii engleze, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru
------------	--

	principalele registre stilistice utilizate în comunicarea scrisă și orală.
Abilități	A1.1. Studentul/absolventul identifică într-un enunț aspectele lexicale și semantice specifice sistemului lingvistic al limbii engleze. A1.2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte, norme și teorii lingvistice pentru a înțelege un enunț scris/oral, respectiv pentru a formula un enunț în scris/oral în mod adecvat, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice) în limba engleză. A1.4. Studentul/absolventul evaluează critic corectitudinea unui enunț scris sau oral în limba engleză, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice). A8.1. Studentul/absolventul utilizează produse lexicografice monolingve și bilingve online pentru documentare lexicologică.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul produce autonom enunțuri scrise și orale corecte gramatical și adecvate situației de comunicare, în limba engleză.

7. Obiectivele disciplinei (asociate rezultatelor învățării de la punctul 6)

- Dezvoltarea cunoștințelor lingvistice, lexicale și semantice, specifice limbii engleze, în vederea comunicării efective, în scris sau oral, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice)
- Dezvoltarea deprinderilor de înțelegere și producere a mesajelor scrise și orale, conform sistemelor lingvistice și pragmatice ale limbii engleze, în contexte generale și profesionale
- Dezvoltarea deprinderilor de evaluare a corectitudinii mesajelor scrise și orale în limba engleză, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice)
- Formarea abilității de documentare lexicologică (tradițională și online)

8. Conținuturi¹⁰

8.1 Curs	Număr de ore	Metode de predare ¹¹
1. Introducere în lexicologie și semantică 1.1 Delimitări conceptuale 1.2 Vocabularul limbii engleze 1.3 Dicționarele (tradiționale și online): tipologie și structură	4	Explicația Expunerea Comparația Dialogul
2. Procedee de îmbogățire a vocabularului limbii engleze 2.1 Derivarea 2.2 Compunerea 2.3 Schimbarea valorii gramaticale 2.4 Împrumuturile	8	Exemplificarea Problematizarea Utilizarea instrumentelor digitale Utilizarea materialelor audio-video
3. Relațiile dintre cuvinte 3.1 Relații sintagmatice: colocații, expresii, locuțiuni, verbe frazale, proverbe, zicători 3.2 Relații paradigmatic: hiponimie, monosemie, polisemie, sinonimie, antonimie, omonimie, paronimie, câmpuri lexico-semantice	8	
5. Modelarea contextuală a sensului 5.1 Sens și semnificație 5.2 Limbaj figurativ	4	
6. Organizarea semantică a enunțului 6.1 Construirea sensului enunțului 6.2 Echivalarea sensului enunțului 6.3 Modificarea sensului enunțului	4	
Bibliografie¹² 1. Del Castillo, J.M. <i>Semantics and Lexicology</i>. Almería, 2012 (disponibil online : https://www.researchgate.net/publication/283666723_Semantics_and_Lexicology, 2019). 2. Griffith, P. <i>An Introduction to English Semantics and Pragmatics</i>, Edinburgh : Edinburgh University Press, 2023. 3. Hurford, J.R., Heasley, B., Smith, M.B., Smith, M.B. <i>Semantics : A Coursebook</i> (ed. 2). Cambridge: Cambridge University Press, 2007. 4. Lipka, L. <i>An Outline of English Lexicology : Lexical Structure, Word Semantics, and Word-Formation</i> (ed. 2), Tübingen : Max Niemeyer Verlag Tübingen, 1992. 5. Lyons, J. <i>Semantics</i>. Cambridge: Cambridge University Press, 1977. 6. Rambaud, M.G. <i>Basic Semantics</i>, Universidad Nacional De Educación A Distancia, 2012 (disponibil online : www.uned.es/publicaciones). 7. Riemer, N. <i>Introducing Semantics</i>. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. 8. Stoian, C.E. & Șimon, S. "The Use of Resources in Teaching Translation and Interpretation", în Gómez Chova, L, López Martínez, A., Candel Torres, I. (eds.), <i>Proceedings of EDULEARN18 Conference</i>, IATED Academy, iated.org, pp. 5344-5348, 2018. 9. Șimon, S., Dejica-Carțș, A., Stoian, C.E., Kriston, A. „Types of Equivalence Used in Translating Educational Terminology”, în Gómez Chova, L, López Martínez, A., Candel Torres, I. (eds.), <i>ICERI2018 Proceedings</i>, IATED Academy, iated.org, pp. 1324-1332, 2018. 10. Șimon, S. & Suci, L. „English Loanwords in Some Romanian Online Newspapers and Magazines”, în Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara - Transactions on Modern Languages, vol. 13, Issue 1/2014, Timișoara: Editura Politehnica, 2014. 11. Șimon, S. „Thematic and Rhematic Semantic Reference in Written Advertisements”, în Pârlog, H. (ed.), <i>British and American Studies</i>, vol. XIX, Editura Universității de Vest, Timișoara, pp. 193-199, 2013.		
8.2 Activități aplicative¹³	Număr de ore	Metode de predare

1. Prezentarea metodei de lucru, a resurselor de învățare și documentare (inclusiv online)	2	Analiza comparativă Brainstorming-ul
2. Aplicarea procedeelelor de îmbogățire a vocabularului limbii engleze: derivarea și compunerea	2	Dezbaterea Dialogul
3. Aplicarea procedeelelor de îmbogățire a vocabularului limbii engleze: schimbarea valorii gramaticale și împrumuturile	2	Exemplificarea Explicația
4. Identificarea și utilizarea relațiilor sintagmatice dintre cuvinte: colocații, expresii, locuțiuni, verbe frazale, proverbe, zicători	2	Jocul de rol Problematizarea
5. Identificarea și utilizarea relațiilor paradigmatică dintre cuvinte: hiponimie, monosemie, polisemie, sinonimie, antonimie, omonimie, paronimie, câmpuri lexico-semantică	2	Utilizarea instrumentelor digitale Utilizarea materialelor audio-video
6. Activități de modelare contextuală a sensului: sens, semnificație și figuri de stil	2	
7. Organizarea semantică a enunțului: activități de construire, echivalare și modificare a sensului enunțului	2	
Bibliografie¹⁴ 1. Del Castillo, J.M. <i>Semantics and Lexicology</i> . Almería, 2012 (disponibil online : https://www.researchgate.net/publication/283666723_Semantics_and_Lexicology). 2. Griffith, P. <i>An Introduction to English Semantics and Pragmatics</i> , Edinburgh : Edinburgh University Press, 2023. 3. Hurford, J.R., Heasley, B., Smith, M.B., Smith, M.B. <i>Semantics : A Coursebook</i> (ed. 2). Cambridge: Cambridge University Press, 2007. 4. Lipka, L. <i>An Outline of English Lexicology : Lexical Structure, Word Semantics, and Word-Formation</i> (ed. 2), Tübingen : Max Niemeyer Verlag Tübingen, 1992. 5. Lyons, J. <i>Semantics</i> . Cambridge: Cambridge University Press, 1977. 6. Rambaud, M.G. <i>Basic Semantics, Universidad Nacional De Educación A Distancia</i> , 2012 (disponibil online : www.uned.es/publicaciones). 7. Riemer, N. <i>Introducing Semantics</i> . Cambridge: Cambridge University Press, 2010. 8. Stoian, C.E. & Șimon, S. "The Use of Resources in Teaching Translation and Interpretation", în Gómez Chova, L, López Martínez, A., Candel Torres, I. (eds.), <i>Proceedings of EDULEARN18 Conference</i> , IATED Academy, iated.org, pp. 5344-5348, 2018. 9. Șimon, S., Dejica-Carțiș, A., Stoian, C.E., Kriston, A. „Types of Equivalence Used in Translating Educational Terminology”, în Gómez Chova, L, López Martínez, A., Candel Torres, I. (eds.), <i>ICERI2018 Proceedings</i> , IATED Academy, iated.org, pp. 1324-1332, 2018. 10. Șimon, S. & Suci, L. „English Loanwords in Some Romanian Online Newspapers and Magazines”, în <i>Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara - Transactions on Modern Languages</i> , vol. 13, Issue 1/2014, Timișoara: Editura Politehnica, 2014. 11. Șimon, S. „Thematic and Rhematic Semantic Reference in Written Advertisements”, în Pârlog, H. (ed.), <i>British and American Studies</i> , vol. XIX, Editura Universității de Vest, Timișoara, pp. 193-199, 2013.		

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare ¹⁵	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	- Gradul de asimilare și utilizare a noțiunilor teoretice de lexicologie și semantică - Nota 5 se acordă pentru obținerea a ½ din punctaj; nota 10 se acordă pentru însușirea corectă și integrală a noțiunilor teoretice și capacitatea de a le utiliza adecvat în aplicații	Examen scris	50%
9.5 Activități aplicative	S: - Calitatea activității la clasă (răspunsuri, lucrări independente și de grup efectuate în clasă sau acasă, portofoliu, referat, mini-prezentare orală etc.) - Frecvența participării (conform regulamentului UPT)	Evaluare pe parcurs	50%
9.6 Standard minim de performanță (se prezintă cunoștințele minim necesare pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lor ¹⁷)			
- Însușirea noțiunilor fundamentale de lexicologie și semantică specifice limbii engleze; - Înțelegerea, explicarea și aplicarea procedeelelor de formare a cuvintelor în limba engleză, în texte de dificultate medie; - Înțelegerea, explicarea și aplicarea mecanismelor de analiză a sensului în context, în texte de dificultate medie, în limba engleză. - Utilizarea adecvată a dicționarilor.			

Data completării

24.09.2025

Titular de curs

Prof. dr. habil. Simona ȘIMON

Titular activități aplicative

Prof. dr. habil. Simona ȘIMON

Director de departament

Prof. dr. habil. Vasile GHERHEȘ

Data avizării în Consiliul Facultății¹⁸

25.11.2025

Decan

Prof. dr. habil. Daniel DEJICA-CARTIȘ